

J 1210 solar

Instruction Manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi
Instrucciones de Manejo / Istruzioni d'uso / Gebruiksaanwijzing



Congratulations!

This twelve-digit desktop calculator with display, designed exclusively by TA TRIUMPH-ADLER Vertriebs GmbH, represents the state of the art in solar-cell technology.

As little as 60 lux is already enough to power this calculator, and it makes no difference whether this is artificial light or daylight. No doubt you already own one of the handy little solar-powered pocket calculators from TA's wide range of solar-powered calculators.

Despite the most modern solar-cell technology, it sometimes happens that the available artificial light or daylight is not strong enough to use this pocket calculator.

Your new J 1210 solar is ideally equipped to handle this-it switches over to battery power automatically. And the battery will last for years, even if you were to operate the calculator only on battery current. (Battery type AA. UM-3). The solar cells require no maintenance at all, simply clean them from time to time with a soft cloth.

Do not use organic solutions such as alcohol to clean the calculator.

Herzlichen Glückwunsch!

Dieser von TA TRIUMPH-ADLER Vertriebs GmbH exklusiv entworfene 12-stellige anzeigende Tisch-rechner ist nach den neuesten Erkenntnissen der Solar-Technologie konzipiert worden.

Schon ca. 60 Lux sind ausreichend, um mit diesem Rechner arbeiten zu können. Es macht keinen Unterschied, ob Sie mit Kunst- oder Tageslicht rechnen.

Sicher besitzen Sie bereits auch einen kleinen praktischen Solar-Taschenrechner aus der umfangreichen TA-Solar-Rechnerpalette. Trotz modernster Solar-Technologie kann es manchmal passieren, daß das Tages- oder Kunstlicht nicht mehr ausreicht, um mit diesem Taschenrechner zu rechnen. Ihr neuer J 1210 solar ist dafür bestens gerüstet - er schaltet dann automatisch auf Batteriestrom um.

Und diese Batterie hält jahrelang, sogar wenn Sie ständig nur mit Batteriestrom rechnen würden. (Batterie Größe: AA; UM-3).

Die Solarzellen bedürfen keinerlei Wartung, sie sollten nur von Zeit zu Zeit mit einem weichen Tuch gereinigt werden.

Es darf keine organische Lösung, z.B. Benzin etc. zur Reinigung des Rechners verwendet werden.

Toutes nos félicitations!

Cette calculatrice de table avec affichage à 12 positions modèle exclusif de TA TRIUMPH-ADLER Vertriebs GmbH a été conçue d'après les plus récentes connaissances sur le domaine de la technologie solaire.

A peu près 60 lux suffisent déjà pour le travail avec cette calculatrice, que vous l'utilisiez à la lumière artificielle ou du jour.

Vous possédez certainement déjà l'un des petits modèles pratiques de la vaste gamme des calculatrices de poche solaires TA.

Malgré la plus moderne technologie, il arrive parfois que la lumière du jour ou artificielle ne permet plus le travail avec cette calculatrice de poche.

Votre nouvelle J 1210 solar est construite pour parer à ces inconvénients, car elle se branche automatiquement sur l'alimentation par pile. (Pile: AA: UM-3).

Et cette pile tient pendant des années - même au cas où vous ne calculeriez qu'avec le courant de la pile.

Les cellules solaires n'exigent aucun entretien. Il suffit de les essuyer de temps en temps à l'aide d'un chiffon doux.

Ne pas employer une solution organique (p.e. de l'essence) pour le nettoyage du carter.

Le felicitamos!

Esta calculadora de sobremesa con pantalla de 12 digitos, es un modelo exclusivo de TA TRIUMPH-ADLER Vertriebs GmbH concebido según los conocimientos mas modernos en la tecnologia solar.

Aprox. 60 Lux son suficientes ya para poder trabajar con ella, tanto si se calcula con luz diurna como con luz artificial.

Seguramente posee Vd. ya una de las pequeñas y prácticas calculadoras solares de bolsillo de la amplia gama de TA.

Pese a la moderna tecnologia solar, alguna vez puede ocurrir que la luz diurna o artificial no sea suficiente para poder trabajar con esta calculadora.

Su nueva J 1210 solar esta preparada para afrontar a estos problemas, pues en tal caso cambia automaticamente a la alimentación por pila. (Mignon: AA UM-3).

Y esta pila tiene años de vida, incluso en el caso de que calcule Vd. siempre con la corriente de la pila.

Las células solares no precisan mantenimiento alguno, es suficiente con que se limpien de vez en cuando con un pano suave.

No emplear nunca disolventes organicos para limpiar la naquina en sur partes exteriores.

Questa calcolatrice da tavolo con capacità di 12 cifre, rappresenta uno degli stadi più avanzati della tecnologia a celle solari. TA TRIUMPH-ADLER Vertriebs GmbH J 1210 solar è in grado di operare perfettamente in presenza di una piccola quantità di luce (min. 60 Lux) sia naturale che artificiale. E' dotata, inoltre, di una pila che le consente un'alimentazione indipendente dalla luce.

Le celle solari utilizzate non richiedono alcuna manutenzione. Devono essere pulite semplicemente con un panno morbido. Per la pulizia delle parti esterne della calcolatrice, si raccomanda di non usare solventi organici. Questo è il profilo die J 1210 solar che, per contenuti prestazionali, stilistica innovativa e vantaggi di una operatività facile ed agevole, caratterizza il prodotto quale punto di riferimento nei confronti della concorrenza più qualificata.

Gefeliciteerd!

Deze door TA TRIUMPH-ADLER Vertriebs GmbH J 1210 solar eksklusief ontworpen rekenmachine met 12 posities op het uitleesvenster, is geconstrueerd volgens de laatste ontwikkelingen op het gebied van solar-technologie. Slechts ca. 60 Lux is al voldoende om met dit apparaat te kunnen werken. Het maakt geen verschil, of u met kunst- of daglicht werkt.

Waarschijnlijk heeft u reeds een kleine, praktische solar-rekenmachine uit het omvangrijke gamma van solar-rekenmachines. Ondanks de moderne solar-technologie, kan het soms gebeuren, dat dag- of kunstlicht niet meer voldoende is om met dit apparaat te werken. Uw nieuwe J 1210 solar is daarop voorbereid; Hij schakelt automatisch over op batterij-stroom. En deze batterij werkt jarenlang, zelfs wanneer u alleen maar met batterij-stroom zou werken.

De solar-cellen zijn onderhoudsvrij. Ze moeten af en toe met een zachte doek afgenomen worden.

Numeral and function keys
Ziffern- und Funktionstasten

Off-Switch

OFF **Abschalten des Rechners**

Mise hors service de la calculatrice
Desconector de la calculadora
Spegnimento
Machine uitschakelen

International Ten-Key Keyboard



Internationale Zehnertastatur
Clavier numérique international à 10 chiffres

Teclado decimal international

Tastiera numerica

Internationaal 10-toetsen-bord

All Clear

AC **Gesamtlöschung**

Effacement total
Borrado total
Azzeramento totale
Alles wissen

Tax Rate Key

TAX
SHIFT

Mehrwertsteuer-Taste

Touche de tarif de TVA
Tecla de tarifa de IVA
Tasto de tariffa del' IVA
BTW-Toets

Touches de chiffres et de fonctions
Teclas de cifras y de funciones



ON/C - Switch, Clearance key for indicator register without memory

ON/C - Einschalten, Lösch taste für Anzeige und Rechenregister ohne Speicherlöschung

ON/C - Mise en fonction. Touche d'effacement pour registre d'indication et de calcul sans l'effacement du mémoire

ON/C - Conexión. Tecla de borrado de los registros visor y de cálculo

Tasto accensione e di cancellazione senza azzeramento della memoria

Wistoets voor display en rekenregister. Wist het geheugen niet

VAT Plus Key



MWSt-Plus Taste

Touche d'addition de TVA
Tecla de adición de IVA
Tasto de addizione del' IVA
BTW-Plustoets

Change Sign Key



Vorzeichenwechsellaste

Touche de changement d'indice
Tecla de cambio de signo
Cambio de segno algebrico
Toets voor tekenwiseling

Right Shift Key



Rechtsverschiebetaste

Touche de déplacement vers la droite
Tecla de desplazamiento
Annula l'ultima cifra a destra
Verschuif naar rechts

Tasti numerici, operativi e di funzione
Cijfer- en funktietoetsen



VAT Minus Key

MWSt-Minus-Taste

Touche d'soustraction de TVA
Tecla de sustracción de IVA
Tasto de sottrazione del' IVA
BTW-Mintoets

Square Root



Quadratwurzel

Racine carree
Radice quadrata
Radice quadrata
Wortel trekken



Minus Key

Minustaste

Touche de soustraction
Tecla de sustracción
Sottrazione
Mintoets



Plus Key

Plustaste

Touche d'addition
Tecla de adición
Addizione
Plustoets




Mark-up Calculation

Gewinnspannen Kalkulation

Calcule de le marge de bénéfice
Cálculo de margen de beneficio
Ricarico e scorporo percentuali
Winstmargeberekening


Numeral and function keys
Ziffern- und Funktionstasten

 Percentage Key
Prozenttaste
Touche de pourcentage
Tecla de porcentajes
Percentuale
Percentage-toets


 Division Key
Divisionstaste
Touche de division
Tecla de division
Divisione
Deeltoets


 Multiplication Key
Multiplikationstaste
Touche de multiplication
Tecla de multiplicación
Tasto moltiplicazione
Vermenigvuldigingstoets

 Result Key
Ergebnistaste
Touche de resultats
Tecla de resultados
Risultato
Uitkomst-toets

 Memory Recall/Clear Key
Speicherabruf/löschtaste
Touche d'appel/d'effacement de la mémoire
Llamandar/poner a cero del registro
Richiamo/cancella memoria
Toont/wist geheugenwoorden

Touches de chiffres et de fonctions
Teclas de cifras y de funciones


 Memory Minus Key
Speicher-Minus -Taste
Touche négative pour mémoire
Tecla "menos" del registro
Inserimento di numeri positivi in memoria
Geheugen-opteltoets


 Memory Plus Key
Speicher Plus-Taste
Touche positive pour mémoire
Tecla "mas" de registro
Inserimento di numeri negativi memoria
Geheugen-aftrektoets

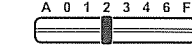
 EURO conversion rate
EURO Umrechnungsraste
EURO prité
EURO tasa de conversión
EURO tasso di conversione
EURO omrekningskoers

 EURO Result Key
EURO Ergebnistaste
EURO Touche de resultats
EURO Tecla de resultados
EURO Risultato
EURO Uitkomst-toets

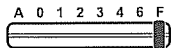
Tasti numerici, operativi e di funzione
Cijfer- en funktietoetsen

 Local currency Result Key
Lokalwährung Ergebnistaste
Touche de resultats la monnaie locale
Tecla de resultados la moneda local
Risultato valuta locale
Plaatselijke uitkomst-toets

 Rounding Preselection
Rundungsvorwahl
Préselection de l'arrondissement
Preselección del redondeo
Selettore arrotondamenti
Afronden

 Pre-selection of Decimal Point
Kommavorwahl
Préselection de la virgule
Preselección de la coma
Selettore dei decimali
Komma-instelling

Automatic decimal point Komma-Automatik



Position "F"

The automatic floating decimal point allows decimally correct calculation. The decimal point key is used before the input of decimals. The decimal point is automatically moved to the right as long as the integer part of the result has less than 13 digits (Underflow system).

Position "F"

Das automatische Fließkomma ermöglicht dezimalstellenrichtiges Rechnen. Dazu ist es notwendig, schon bei der Eingabe von Dezimalzahlen das Komma mitzutasten. Eine automatische Rechtsverschiebung des Kommas verhindert ein Überschreiten der Kapazität, solange die ganze Zahl kleiner als 13 Stellen ist. (Underflow-System).



Position "0, 1, 2, 3, 4, 6"

The floating/fixed decimal point enables a floating entry, independent from the decimal points required in the results. The results are only shown with the preselected number of decimal points.

Position "0, 1, 2, 3, 4, 6"

Das Fließ-/Festkomma ermöglicht eine fließende Eingabe unabhängig von den im Ergebnis gewünschten Nachkommastellen. Erst die Resultate werden mit der vorgewählten Anzahl von Nachkommastellen angezeigt.

Virgule automatique Automático de la coma

Position "F"

La virgule automatique et flottante permet le calcul correspondant aux positions décimales. Il est nécessaire de mettre la virgule déjà à l'entrée des valeurs. La virgule se déplace automatiquement vers la droite et empêche un dépassement de la capacité aussi longtemps que le nombre global est inférieur à 13 digits. (Système Underflow).

Posición "F"

La coma corregida automática permite calcular con posición decimal correcta. Para ello es preciso oprimir ya, también la coma, durante la entrada de cifras decimales. Un desplazamiento automático de la coma hacia la derecha impide sobrepasar la capacidad, siempre y cuando el número entero sea menor de 13 cifras. (Sistema Underflow).

Position "0, 1, 2, 3, 4, 6"

Le système de virgule flottante fixe permet l'entrée flottante entrée étant indépendante des digits décimaux prédéterminés pour le résultat. Ce ne sont que les résultats qui seront affichés avec le nombre présélectionné de digits décimaux.

Posición "0, 1, 2, 3, 4, 6"

La coma flotante/fija permite una entrada continua sin tener en cuenta las posiciones decimales deseadas en el resultado. Únicamente los resultados serán indicadas con el número de decimales que haya sido preseleccionado.

Selettore dei decimali Automatische komma

Posizione "F" (Fluttante automatico)

Questa posizione consente di eseguire calcoli con l'esatta corrispondenza del punto decimale. E' necessario introdurre i dati col punto decimale e matematicamente significativi fino a completamente della capacità di calcolo. (Sistema Underflow).

Positie "F"

De automatisch verschuivende komma maakt rekenen mogelijk met getallen met verschillende posities achter de komma. De kommatoets moet bij elk decimaal getal ingedrukt worden. Zolang het getal in totaal niet langer is dan 13 posities, kan de capaciteit niet worden overschreden. (Underflow-System).

Posizione "0, 1, 2, 3, 4, 6"

Il punto decimal fisso consente l'inserimento di cifre con un numero diverso di decimali determinando quelli del risultato in funzione della posizione prescelta.

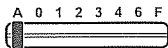
Positie "0, 1, 2, 3, 4, 6"

De verschuivende-/vaste komma maakt het mogelijk getallen in te geven onafhankelijk van het gewenste aantal posities achter de komma in de uitkomst. Slechts de uitkomst wordt afgedrukt met het vooraf ingestelde aantal posities achter de komma.

Automatic decimal point Komma-Automatik

Virgule automatique Automático de la coma

Selettore dei decimali Automatische komma



"A" Position

Two decimal places are displayed without using the decimal point key. When numbers with decimal places are entered, using the decimal point key, then they will be displayed decimal point correct.

Position "A"

Ohne Betätigung der Kommataste werden grundsätzlich zwei Nachkommastellen angezeigt. Wird jedoch bei der Eingabe von Dezimalzahlen die Kommataste benutzt, so erfolgt ebenso eine kommarichtige Anzeige.

Position "A"

Sans opération de la touche de virgule, sont toujours indiqués deux digits décimaux. Si la touche de virgule est utilisée lors de l'entrée de chiffres décimaux, le résultat sera également indiqué avec virgule correcte.

Posición "A"

Si no se oprime la tecla de la coma serán indicadas siempre dos cifras decimales. Si, de lo contrario, se utiliza la tecla de la coma al ingresar números decimales, tendrá lugar una indicación con la posición decimal correcta.

Posizione "A"

Non impostando il punto decimale, le ultime due cifre di ogni valore inserito verranno considerate decimali. Se al contrario viene impostato il valore con il punto decimale, la sua posizione nel risultato sarà comunque corretta, siano i decimali più o meno di due e il calcolo proseguirà con il numero maggiore impostato.

Positie "A"

Zonder gebruik van de kommatoets, wordt een getal weergegeven met 2 posities achter de komma. Bij gebruik van de kommatoets wordt het getal gewoon weergegeven.

Rounding pre-selection Rundungsvorwahl

Présélection de l'arrondissement Preselección del redondeo

Selettore arrotondamenti Afrondingen



Absolute Rounding Off
Absolute Aufrundung

Arrondi absolut
Redondeo absoluto

Arrotondamento per eccesso
Afronding naar boven



Commercial Rounding
Kaufmännische 5/4-Rundung

Arrondi commercial
Redondeo comercial

Arrotondamento matematico
Commerciële afronding



Cut Off
Abschneidung

Découpage
Supresion

Arrotondamento per difetto
Afronding naar beneden

Individual clearing

Einzellöschung (Korrektur)

Effacement individuel

Borrado parcial (correcciór)

Correttore parziale

Ingave wissen (korrektie)



Pushing the (ON/C) key once clears the last entry made.

Une seule opération de la touche (ON/C) efface la dernière introduction.

Premendo una sola volta il tasto correttore (ON/C), verrà cancellata solo l'ultima cifra impostata.

Bei einmaliger Betätigung der Taste (ON/C) wird die letzte Eingabe gelöscht.

Al pulsar una sóla vez la tecla (ON/C) se borra el último ingreso.

Bÿ het 1 maal indrukken van de toets (ON/C) wordt de laatste ingave gewist.

Total clearing

Gesamtlöschung

Effacement total

Borrado total

Correttore totale

Alles wissen

AC

OFF

Pushing the (ON/C) key twice clears all arithmetic registers (but not the memory). In order to clear the value in memory as well, push the (AC) key.

The display and registers are also cleared when the calculator is switched off with the (OFF) key. A value in memory storage is retained, due to the battery current.

Bei zweimaliger Betätigung der Taste (ON/C) werden alle Rechenregister (ohne Speicher) gelöscht. Sollte auch der Speicherwert gelöscht werden, so muß die (AC)-Taste betätigt werden. Beim Ausschalten des Rechners mittels der (OFF)-Taste werden ebenfalls Anzeige und Register gelöscht. Ein Speicherwert bleibt - bedingt durch den Batterie-strom - erhalten.

Double opération de la touche (ON/C) efface tous les registres de calcul (sauf la mémoire). Au cas où la valeur en mémoire serait effacée en même temps, il faut actionner la touche (AC). Lorsque la calculatrice est débrayée au moyen de la touche (OFF), l'affichage et les registres seront effacés aussi. Vu l'alimentation par pile, une valeur en mémoire reste conservée.

Al pulsar dos veces la tecla (ON/C) se borran todos los registros de cálculo (sin memoria). Si se quiere borrar también el contenido de la memoria, hay que pulsar la tecla (AC).

Al desconectar la calculadora a través de la tecla (OFF), se borra también la pantalla y el registro. El contenido de la memoria permanece intacto gracias a la corriente de la pila.

Premendo due volte il tasto (ON/C) si azzerano tutti i registri di calcolo (escluso quello della memoria). Se si desidera azzerare, oltre a questi, anche il registro di memoria premere il tasto (AC). Spegnendo la calcolatrice con il tasto (OFF) verranno azzerati sia i registri di calcolo che il visore, ma non il registro di memoria che grazie alla pila, conserverà il contenuto.

Bÿ 2 maal indrukken van de toets (ON/C) worden alle rekenregisters (behalve geheugen) gewist. Geheugen wissen met de toets (AC).

Bÿ het uitschakelen (OFF), worden ook de registers gewist, behalve de van het geheugen.

Capacity Overflow

When a whole number of more than 12 digits entered or when a result exceeds the capacity of 12 digits then the symbol "E" lights up on the display.

At the same time, an electronic key lock prevents further input. The result which appears can be used in this event by moving the decimal point 12 places to the right.

The override and key lock can be cleared by depressing the (ON/C) key or "→" key.

Kapazitätsüberschreitung

Wird eine mehr als 12 stellige ganze Zahl eingetastet oder wird bei Ergebnissen die Kapazität von 12 Stellen überschritten, so leuchtet in der Anzeige das Symbol "E" auf.

Gleichzeitig tritt eine elektronische Tastensperre ein, die das Weiterrechnen unmöglich macht.

Das angezeigte Ergebnis kann verwendet werden, indem man den Dezimalpunkt um 12 Stellen nach rechts verschiebt. Die Taste (ON/C) oder "→" hebt den Kapazitätsüberlauf und die Tastensperre auf.

Dépassement de capacité

Lors de l'entrée d'un chiffre entier de plus de 12 chiffres ou, lors du dépassement de la capacité de 12 chiffres une flèche s'allume sur l'écran. Le blocage électronique des touches est activé en même temps, empêche la poursuite du calcul.

Le resultat affiché peut être utilisé, en décalant le point décimal de 12 positions vers la droite. En appuyant sur la touche d'effacement (ON/C) le dépassement de capacité et le blocage des touches sont supprimés.

Sobrepaso de la capacidad

Al ser ingresado un numero de más de 12 cifras, o al sobrepasar un resultado la capacidad de 12 dígitos aparece símbolo "E" a la pantalla.

Al mismo tiempo tendrá lugar un bloqueo electrónico de las teclas que impide seguir calculando.

El resultado indicado puede ser utilizado desplazando el punto decimal 12 posiciones hacia la derecha. Con la tecla (ON/C) o "→" se elimina el sobrepaso de la capacidad y el bloqueo de las teclas.

Supero di capacità

Inserendo più di dodici cifre si supera la capacità della calcolatrice.

In questo caso la tastiera si blocca automaticamente e sul display appare il simbolo "E". Per riattivare la calcolatrice occorre premere il tasto (ON/C) o il tasto "→".

Overschryding van de capaciteit

Wanneer een getal met meer dan 12 posities ingegeven wordt, verschijnt in het display het symbool "E". Verder rekenen is onmogelyk.

By een uitkomst van meer dan 12 posities, kan men deze bekynen door de decimaalpunt 12 posities naar rechts te schuiven. De toets (ON/C) of "→" heft de toetsblokkering op.

Right Shift Key Rechtsverschiebetaste

Touche de déplacement vers la droite
Tecla de desplazamiento a la derecha

Annulla l'ultima cifra a destra
Verschuiving naar rechts



Right Shift Key

By depressing this key after entry the display number is shifted a digit to right.

By depressing this key after exceeding the capacity during input, keyboard lockage is released.

Rechtsverschiebetaste

Durch Drücken dieser Taste nach einer Eingabe wird die angezeigte Zahl um eine Stelle nach rechts verschoben.

Durch Drücken dieser Taste nach Kapazitätsüberlauf während Eingabe wird die Tastensperre aufgehoben.

Touche de déplacement vers la droite

Lorsque l'on appuie sur cette touche apres l'entrée, le nombre de l'affichage est décalé d'un chiffre sur la droite.

Lorsque l'on appuie sur cette touche après avoir dépassé la capacité durant l'entrée, le blocage du clavier est libéré.

Tecla de desplazamiento a la derecha

Oprimiendo esta tecla después de una entrada, el número presentado en la indicacion se desplaza un dígito a la derecha.

Al oprimir esta tecla después de la entrada, se libera el bloqueo de capacidad excedida del teclado.

Annulla l'ultima cifra a destra

Premendo questo tasto, il valore sul visore si sposta a destra con l'eliminazione dell'ultima cifra. Elimina anche il blocco automatico della tastiera che avviene qualora si superi la capacità della calcolatrice.

Verschuiving naar rechts

Door het indrukken van deze toets na een ingave, wordt het weergegeven getal één positie naar rechts verschoven. Na overschryding van de capaciteit wordt door het drukken op deze toets de toetsblokkering opgeheven.

Problem	Input	Display
123456789 x 894562 =	123456789 <input type="text" value="x"/> 894562 <input type="text" value="="/> <input type="text" value="ON/C"/>	€110.439752081 110.439752081
or / oder / ou / o / o / of	<input type="text" value="→"/>	110.439752081

Addition and subtraction
Addition und Subtraktion

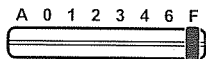
Addition et soustraction
Adición y sustracción

Addizioni e sottrazioni
Optellen en aftrekken

Problem

Input

Display



$14 + 0.23 = 14.23$

AC 14 + 2.3 ON/C .23 =

14.23

$17 + 9.5 - 3.2 = 23.3$

AC 17 + 9.5 - 3.2 =

23.3

Constant
Konstante

Constante
Constantes

Constante
Constanten

$5 + 3 = 8$

AC 5 + 3 =

8.

$7 + 3 = 10$

7 =

10.

$11 - 4 = 7$

11 - 4 =

7.

$3 - 4 = -1$

3 =

-1.

Multiplication and division
Multiplikation und Division

Multiplication et division
Multiplicación y división

Moltiplicazioni e divisioni
Vermenigvuldigen en delen

Problem

Input

Display

$$36 \times 9.1 \div 44.5 =$$
$$7.3617977528$$

36 91 9.1 44.5

7.3617977528

Chain calculation
Kurzwegrechentechnik

Technique de calcul abrégé
Técnica de operación corta

Calcoli concatenati
Vermengd rekenen

$$\frac{12.7 \times 9}{17.3} + 110 =$$
$$116.606936416$$

12.7 9 17.3 110

116.606936416

Constant
Konstante

Constante
Constantes

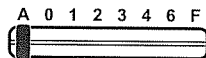
Costante
Constanten

Problem	Input	Display
$4 \times 3 = 12$	4 <input type="text" value="x"/> 3 <input type="text" value="="/>	12.
$7 \times 4 = 28$	7 <input type="text" value="="/>	28.
$10 \div 2 = 5$	10 <input type="text" value="÷"/> 2 <input type="text" value="="/>	5.
$8 \div 2 = 4$	8 <input type="text" value="="/>	4.

Add mode
Additionsmethode

Méthode d'addition
Método de adición

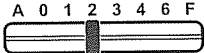
Metodo di addizione
Optel-methode



$$2.34 + 5.18 + 10 = 17.52$$

$$234 \text{ } 518 \text{ } 1000 \text{ }$$

17.52

Power calculation Potenzierung	<i>Valeur reciproque</i> Valor reciproco	<i>Elevazione a potenza</i> Macht verheffen
Problem	Input	Display
		
$3.9^4 = 231.35$	$\boxed{AC} \ 3.9 \ \boxed{\times} \ \boxed{=} \ (3.9^2)$ $\boxed{=} \ (3.9^3)$ $\boxed{=} \ (3.9^4)$	15.21 59.32 231.35
Reciprocal value Reziprokrechnung	<i>Valeur r�ciproque</i> Valor reciproco	<i>Valore reciproco</i> Reciproke rekenen
$\frac{1}{0.85 + 2.63} = 0.29$	$\boxed{AC} \ .85 \ \boxed{+} \ 2.63 \ \boxed{\div} \ \boxed{=}$	0.29
Square Quadratwurzel	<i>Racine carree</i> Radice quadrata	<i>Radice quadrata</i> Wortel trekken
$\sqrt{9} = 3$	$9 \ \boxed{\sqrt{\quad}}$	3.
$\sqrt{1.7^2 \times 2.8} =$ 2.84429253066	$1.7 \ \boxed{\times} \ \boxed{=} \ \boxed{\times} \ 2.8 \ \boxed{=} \ \boxed{\sqrt{\quad}}$	8.09 2.84429253066

Conversion to/from EURO
EURO Umrechnung

Conversion de/en EURO
Conversión de/en EURO

Conversione in EURO
EURO omrekening

RATE Used for entering the conversion rate between the local currency and the EURO (exchange rate for one EURO). The value entered remains after switching off and on.

Dient zur Eingabe der EURO-Umrechnungsrate zwischen der lokalen Währung und dem EURO (Umrechnungskurs für einen EURO). Der eingeben Wert bleibt nach dem Aus- und Einschalten erhalten.

Sert  l'entrée de la parite entre la monnaie locale et l'EURO (contre-valeur pour un EURO). La valeur saisie est également conservee après arrêt et remise en marche.

Sirve para introducir la tasa de conversi3n entre la moneda local y el EURO (tipo de cambio de un EURO). El valor introducido se conserva despu3s de volver a encender el aparato.

Serve per introdurre il tasso di conversione tra la valuta locale e l'EURO (tasso di conversione per un EURO). Il valore inserito rimane memorizzato aver disattivato e riattivato la calcolatrice.

Wordt gebruikt om de EURO omrekningskoers tussen de plaatselijke valuta en de EURO vast te leggen (omrekeningskoers voor en EURO). De ingetoetste waarde blijft na het uit- en inschakelen opgeslagen.

Problem

Input

Display

EURO 1 = DEM 1.97392

RATE 1.97392 **RATE**

1.97392



Converts the value displayed to EUROS.
Rechnet den angezeigten Wert in EURO um.

Convertit la valeur affichée en EURO.
Convierte el valor indicador en EUROS.

Converte in EURO il valore visualizzato.
Rekent de weergegeven waarde in EURO om.

Problem

Input

Display

DEM 150 = EURO ?

150

75.99



Converts the value displayed in EUROS to the local currency.
Rechnet den angezeigten Wert als EURO in Lokalwahrung um.

Convertit la valeur affichée en EURO en monnaie locale.
Convierte el valor indicado en EUROS en moneda local.

Converte nella valuta locale il valore visualizzato come EURO.
Rekent de weergegeven waarde als EURO om in de plaatselijke valuta.

Problem

Input

Display

EURO 200 = DEM ?

200

394.78

Percent calculation

Calcul de pourcentage

Calcolo di percentuali

Prozentrechnung

Calculo de porciento

Rekenen met procenten

Problem	Input	Display
120 = 100%	<input type="text" value="AC"/> 120 <input type="text" value="x"/> 25 <input type="text" value="%"/>	30.00
? = 25%		
120 = 100%	65 <input type="text" value="÷"/> 120 <input type="text" value="%"/>	54.17
65 = ? %		

Discount calculation

Calculs d'augmentation et de diminution

Percentuali di sconto e maggiorazione

Auf-/Abschlagsrechnung

Calculos de aumentos y rebajas

Optellen en aftrekken met procenten

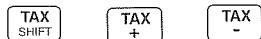
112 - 15% = 95.2		
or / oder / ou / o / o / of	112 <input type="text" value="-"/> 15 <input type="text" value="%"/>	95.20
200 + 11% = 222.00		
or / oder / ou / o / o / of	200 <input type="text" value="+"/> 11 <input type="text" value="%"/>	222.00

Percentages of a constant Prozente von einer Konstanten	<i>Calculs de pourcentage de une constante</i> Porcientos con una constante	<i>Percentuali di un valore costante</i> Percentages van een konstante
Problem	Input	Display
100% = 98		
7% = ?	98 <input type="text" value="x"/> 7 <input type="text" value="%"/>	6.86
5% = ?	5 <input type="text" value="%"/>	4.90
9.5% = ?	9.5 <input type="text" value="%"/>	9.31
Percentile comparisons Prozentuale Vergleiche	<i>Comparaisons en pour-cent</i> Comparaciones en porcientos	<i>Comparazione in percentuale</i> Procentuele vergelijkingen
1985 : 17563	17563 <input type="text" value="-"/> 12795 <input type="text" value="÷"/>	4768
1984 : 12795 = 100%		
<u>4768</u> = + %?	12795 <input type="text" value="%"/>	37.26
Proration calculation Verteilungsrechnung	<i>Calculs de répartition</i> Calcoli di ripartizione	<i>Ripartizione percentuale</i> Rekenen met verdelingen
123 = ? %	123 <input type="text" value="+"/> 456 <input type="text" value="+"/> 789 <input type="text" value="÷"/> <input type="text" value="="/>	0.00
456 = ? %	123 <input type="text" value="%"/>	8.99
789 = ? %	456 <input type="text" value="%"/>	33.33
<u>1368</u> = 100%	789 <input type="text" value="%"/>	57.68

VAT Calculation
MWSt. - Errechnung

Le calcul de TVA
 El calculo de IVA

Calcolazione IVA
 BTW Berekening



This function is a big help for the calculation of the VAT. The rate has to be entered just once and remains valid until a new rate is entered or the AC-key is pressed.

Diese Funktion ist bei der MWSt-Errechnung eine große Hilfe. Der MWSt.-Satz muß nur einmal eingegeben werden und bleibt solange erhalten, bis ein neuer %-Satz eingegeben oder die AC-Taste gedrückt wird.

Cette fonction est une grande aide pour le calcul de la TVA. Le tarif de TVA doit être entré seulement une fois et est conservé jusqu'à l'introduction d'un nouveau ou pin il faut appuyer sur la touche AC.

Esta función es una gran ayuda para el cálculo de IVA. La tarifa de IVA debe ser introducida solo una vez y permanece hasta que la una nueva tarifa sea introducida o la tecla AC sea pulsada.

Questa funzione è un grande aiuto per il calcolo del' IVA. La tariffa del' IVA deve essere introdotta solo una volta, inserita questa rimane fino a quando non riene uno percentuale inserita. Oppure premede il tasto AC.

Deze funktie helpt bij de BTW-berekening. Het percentage wordt slechts éénmal ingegeven en blijft vastgelegd tot een nieuw percentage wordt ingegeven of de AC-toets wordt ingedrukt.

Problem	Input	Display
VAT / MWSt / TVA / IVA / IVA / BTW = 16 %	16	TAX % 16.
Gross / Brutto / Brut / Bruto / Brutto / Brutto = 200.-		0.
Net/ Netto / Net / Neto / Netto / Netto = ?	200	- TAX 172.41
VAT / MWSt / TVA / IVA / IVA / BTW 16 % = ?		TAX 27.59
Net/ Netto / Net / Neto / Netto / Netto = 200.-	200	+ TAX 232.00
Gross / Brutto / Brut / Bruto / Brutto / Brutto = ?		TAX 32.00
VAT / MWSt / TVA / IVA / IVA / BTW 16 % = ?		

Mark-up calculations
Gewinnspannen-Kalkulation

Calculs de la marge de bénéfice
Cálculos de beneficios

Calcolo di percentuali di ricarico
Winstmargenberekening

Problem	Input	Display
Purchase price = 60 Retail price including 32 % profit = ?	<i>Prix de vente = 60</i> <i>Prix de vente y compris 32 % bénéfice = ?</i>	<i>Prezzo di acquisto = 60</i> <i>Prezzo di vendita al 32 % di margine = ?</i>
Einkaufspreis = 60 Verkaufspreis inklusive 32 % Gewinn = ?	Precio compra = 60 Precio renta incl. 32% de beneficio = ?	Inkoopprijs = 60 Verkoopprijs inclusief 32 % winst = ?
	AC 60 ÷ 32 MU	88.235294

Change sign key
Vorzeichenwechsellaste

Touche e changement d' indice
Tecla de cambio de signo

Cambio di segno algebrico
Toets voor tekenwisseling

$(- 5) + 3 = - 2$	5 (-) + 3 =	- 2.000000
$(- 5) - (- 3) = - 2$	5 (-) - 3 (-) =	- 2.000000

Memory
Speicher

Mémoire
Memoria

Memoria
Geheugen



Memory

Inputs and results can be digit correct both positively and negatively into the memory.

But once can also add or subtract directly inside the memory.

When balancing, the negative results are indicated.

As soon as the first value has been entered into the memory, then the symbol "M" lights up on the left side of the display.

Each value entered into memory is shown on the indicator until a new entry is made.

Speicher

Eingaben und Ergebnisse können positiv bzw. negativ über diese Tasten stellenrichtig in den Speicher eingegeben werden.

Es kann aber auch direkt im Speicher addiert oder subtrahiert werden.

Wird saldiert, werden negative Ergebnisse gekennzeichnet.

Bei der Übernahme des ersten Wertes in den Speicher, leuchtet in der Anzeige links das Symbol "M" auf.

Jeder in den Speicher eingegebene Wert bleibt solange in der Anzeige erhalten, bis eine Neueingabe erfolgt.

Mémoire

Ces chiffres permettent l' introduction positive ou négative et a positions correctes de chiffres a entrer et de résultats.

On peut donc additionner ou soustraire aussi directement dans la mémoire. Si l'on solde, les résultats négatifs sont caractérisés.

En cas d'enregistrement de la première valeur dans la mémoire, le symbole "M" s'al s'allume a gauche de l'écran.

Chaque valeur entrée en mémoire demore dans le viseur tant qu 'une nouvelle n'est entrée.

Memoria

Los ingresos y resultados pueden ser antrados en la memoria positiva resp. negativamente, con posición decimal correcta, sirviéndose para ello de estas teclas. Pero tambien se puede sumar y restar directamente en el registro.

Si se resta queda marcado cada resultado negativo. Al ser transferido el primer valor a la memoria se enciende el signo "M" al lado izquierdo de la pantalla. Cada valor introducido en el registro permanece indicado en el visor hasta que sea efectuaaca una nueva introducción.

Memoria

Le quattro operazioni positive o negative possono essere immesse direttamente nella memoria utilizzando i tasti (M+) o (M-).

Con il trasferimento del primo termine in memoria, sulla destra del visore compare il segno "M".

Ogni valore inserito nel registro della memoria, rimane visualizzato fino all 'inserimento del successivo.

Geheugen

Ingaven en uitkomsten kunnen met deze toets positief of negatief in het geheugen gebracht worden. Men kan ook in het geheugen optellen en aftrekken.

Bij de eerste ingave in het geheugen, verschijnt een "M" op het display.

Elke waarde uit het geheugen blijft zolang op het display, totdat een nieuwe waarde wordt ingegeven.

Memory
Speicher

Mémoire
Memoria

Memoria
Geheugen



Memory

With this key, the contents of the memory can be carried over into the feeding register and indicated without clearing the memory. One can continue to calculate with the value carried over in the same way as with a value that has been keyed in.

Speicher

Mit dieser Taste kann der Speicherinhalt in das Eingaberegister übertragen und angezeigt werden, ohne den Speicher zu löschen. Mit dem so übertragenen Wert kann dann wie mit einem eingetasteten Wert weitergerechnet werden.



2 x

The clearance of the store is carried out by this key.

Das Löschen des Speichers erfolgt mit dieser Taste.

Mémoire

A l'aide de cette touche, on peut reporter le contenu de la mémoire dans le registre d'entrée et l'indiquer, sans effacer la mémoire. Ainsi, on peut avec la valeur reportée, continuer à calculer avec une valeur manipulée.

Memoria

Por medio de esta tecla se puede transferir e indicar el contenido de un registro al registro de inscripción sin anular el registro. Con el valor transferido de este modo se pueden seguir los calculos igual como con un valor introducido.

L'effacement de la mémoire a lieu au moyen de cette touche.

La anulación del registro se efectua por medio de esta tecla.

Memoria

Con il tasto (MR), viene visualizzato il totale dei valori in memoria senza modificarne il contenuto. I terimini trasferiti sul display possono essere utilizzati per eseguire altri calcoli.

Geheugen

Met deze toets kan de inhoud van het geheugen in het werkregister overgebracht worden zonder het te wissen. Men kan hiermee normaal verder rekenen.

L'azzeramento del registro di calcolo della memoria si ottiene premendo il tasto (MC).

Het wissen van het geheugen vindt met deze toets plaats.

Memory
Speicher

Mémoire
Memoria

Memoria
Geheugen

Problem	Input	Display
$(15 \times 13) - (9 \times 21) = 6$	AC 15 [x] 13 [=] [=M+]	M ₁ 195.
	9 [x] 21 [=] [=M-]	M ₁ 189.
	[MR]	M ₀ 6.
	[MR]	6.
$3.108 \times 6.21 = 19.30068$ $3.108 \times 4.08 = 12.68064$ $3.108 \times 1.19 = 3.69852$ <hr/> $= 35.67984$	3.108 [x] 6.21 [=] [=M+]	M ₁ 19.30068
	4.08 [=] [=M+]	M ₁ 12.68064
	1.19 [=] [=M+]	M ₁ 3.69852
	[MR]	M ₀ 35.67984
	[MR]	35.67984
	$6^2 + 4.2^2 = 53.64$	6 [x] [=M+]
4.2 [x] [=M+]		M ₁ 17.64
[MR]		M ₀ 53.64

D**Bitte beachten Sie folgende Hinweise****Bescheinigung des Herstellers / Importeurs**

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg erklärt hiermit, daß dieses Produkt die folgenden Bestimmungen bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität und der elektrischen Sicherheit erfüllt:

- 89/336/EWG vom 3. Mai 1989 mit anschließenden Änderungen (Richtlinie 92/31/EWG vom 28. April 1992 und Richtlinie 93/68/EWG vom 22. Juli 1993).
- 73/23/EWG vom 19. Februar 1973 mit anschließender Änderung (Richtlinie 93/68/EWG vom 22. Juli 1993).
- EN 50081-1 (EMC, Generic Emission Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- EN 50082-1 (EMC, Generic Immunity Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- EN 60950 (Safety of Information Technology Equipment including Electrical Business Equipment).

Die Konformität mit den oben erwähnten Anforderungen wird durch die CE-Kennzeichnung bescheinigt, die am genannten Produkt angebracht ist

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH

I**Si prega di osservare le seguenti avvertenze****Certificato della casa produttrice / importatrice**

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH, Fürther Straße 212, D-90429 Nürnberg dichiara che il presente prodotto assolve le seguenti norme relative alla compatibilità elettromagnetica e alle misure di sicurezza per apparecchi elettrici:

- 89/336/CEE del 3 maggio 1989 e modifiche successive (disposizione 92/31/CEE del 28 aprile 1992 e disposizione 93/68/CEE del 22 luglio 1993).
- 73/23/CEE del 19 febbraio 1973 e modifiche successive (disposizione 93/68/CEE del 22 luglio 1993).
- NE 50081-1 (EMC, Generic Emission Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- NE 50082-1 (EMC, Generic Immunity Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- NE 60950 (Safety of Information Technology Equipment including Electrical Business Equipment).

La conformità con le prescrizioni sopra citate è certificata dal codice CE riportato sul prodotto stesso.

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH

GB**Please pay attention to the following notes****Manufacturers / Importers declaration**

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH, Fürther Straße 212, D-90429 Nürnberg herewith declares that the product meets the requirements of the following Electromagnetic Compatibility and Electrical Safety regulations:

- 89/336/EEC dated May 3, 1989 including modifications (Directive 92/31/EEC dated April 28, 1992 and Directive 93/68/EEC dated July 22, 1993).
- 73/23/EEC dated February 19, 1973 including modifications (Directive 93/68/EEC dated July 22, 1993).
- EN 50081-1 (EMC, Generic Emission Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- EN 50082-1 (EMC, Generic Immunity Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- EN 60950 (Safety of Information Technology Equipment including Electrical Business Equipment).

Conformity with the above mentioned requirements is certified by the CE-marking being applied to the above mentioned product.

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH

E**Tenga en cuenta los avisos siguientes****Certificado del fabricante / importador**

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH, Fürther Straße 212, D-90429 Nürnberg declara con la presente que este producto cumple las normas siguientes respecto de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica:

- 89/336/CEE del 3 de mayo de 1989 con modificaciones posteriores (Norma 92/31/CEE del 28 de abril de 1992 y norma 93/68/CEE del 22 de julio 1993).
- 73/23/CEE del 19 de febrero de 1973 con modificación posterior (Norma 93/68/CEE del 22 de julio de 1993).
- NE 50081-1 (EMC, Generic Emission Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- NE 50082-1 (EMC, Generic Immunity Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- NE 60950 (Safety of Information Technology Equipment including Electrical Business Equipment).

Se certifica la conformidad con los requerimientos mencionados más arriba mediante la certificación CE con la cual está provisto el producto.

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH

F**S.v.p. veuillez bien tenir compte des indications ci-après****Déclaration du fabricant / de l'importateur**

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH, Fürther Straße 212, D-90429 Nuremberg déclare par la présente que ce produit accomplit les prescriptions ci-après concernant la compatibilité électromagnétique et la sécurité électrique:

- 89/336/C.E.E. du 3 mai 1989 inclusivement les modifications (directive 92/31/C.E.E. du 28 avril 1992 et directive 93/68/C.E.E. du 22 juillet 1993).
- 73/23/C.E.E. du 19 février 1973 inclusivement la modification (directive 93/68/C.E.E. du 22 juillet 1993).
- NE 50081-1 (EMC, Generic Emission Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- NE 50082-1 (EMC, Generic Immunity Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- NE 60950 (Safety of Information Technology Equipment including Electrical Business Equipment).

La conformité avec les prescriptions citées en haut est certifiée par la marque CE, qui est appliquée sur le produit mentionné.

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH

NL**Let u a.u.b. op de volgende aanwijzingen****Verklaring van de fabrikant / importeur**

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH, Fürther Straße 212, D-90429 Nürnberg verklaart hiermee, dat dit product aan de volgende voorschriften betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en veiligheidsvoorschriften voldoet:

- 89/336/EWG van 3 mei 1989 met aansluitende veranderingen (richtlijn 92/31/EWG van 28 april 1992 en richtlijn 93/68/EWG van 22 juli 1993).
- 73/23/EWG van 19 februari 1973 met aansluitende verandering (richtlijn 93/68/EWG van 22 juli 1993).
- EN 50081-1 (EMC, Generic Emission Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- EN 50082-1 (EMC, Generic Immunity Standard; Part: 1: Residential, commercial and light industry).
- EN 60950 (Safety of Information Technology Equipment including Electrical Business Equipment).

De overeenstemming met de bovengenoemde eisen wordt door het CE-kenmerk bevestigd, dat op het genoemde product is aangebracht.

TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH



TRIUMPH-ADLER

*Technische Änderungen und
Liefermöglichkeiten vorbehalten.
Alterations and delivery possibilities reserved.*

DK0A0.00000.RE006

*TA Triumph-Adler Vertriebs GmbH
Fürther Straße 212 • D-90429 Nürnberg
Telefon (0911) 9312-0 • Fax (0911) 9312-884*

IM-121106.TA